

Checklist de documentos lituanos para traducir

Qué pedir, en qué idioma y en qué orden · Edición 2026

Esta checklist reúne los **documentos lituanos que más se traducen**, agrupados por trámite. Úsala como punto de partida: marca cada casilla cuando tengas la pieza lista, confirma la lista final con la autoridad de destino y traduce sobre versiones definitivas, ya apostilladas cuando corresponda.

CÓMO USAR ESTA CHECKLIST

1 Identifica tu trámite

2 Reúne los originales

3 Confirma requisitos

4 Traduce al final

01 NACIONALIDAD LITUANA POR DESCENDENCIA

- ☐ Actas de nacimiento de cada eslabón familiar, desde el antepasado hasta ti.
- ☐ Actas de matrimonio y defunción que documenten parentescos y cambios de apellido.
- ☐ Pasaportes, cédulas o registros migratorios del antepasado lituano.
- ☐ Documentos de cambio de nombre o apellido, si existen.
- ☐ Identificaciones y actas del solicitante.
- ☐ Documentos relacionados con tu nacionalidad actual, cuando el trámite lo requiera.

02 ESTUDIOS EN LITUANIA

- ☐ Certificado de bachillerato o preparatoria con calificaciones finales.
- ☐ Título profesional y acta de examen, si el programa es de posgrado.
- ☐ Kardex y programas de materias para evaluación curricular.
- ☐ Certificado de idioma (inglés o lituano), cuando la universidad lo solicite.
- ☐ Pasaporte y documentos de identidad.
- ☐ Cartas de aceptación, recomendación o motivación que pida la institución.

Si tu expediente es de nacionalidad

- Solicita los extractos de toda la cadena familiar de una vez: pedirlos de uno en uno alarga el calendario y multiplica los envíos.
- Los nacimientos anteriores a 1940 se buscan en el Archivo Histórico del Estado de Lituania (libros de registro de iglesias y comunidades).

Dato clave

- Desde 2017, Lituania emite extractos del asiento de nacimiento en lugar de los certificados tradicionales. Si conservas un documento antiguo, confirma si la autoridad acepta esa versión o pide un extracto reciente.

Recuerda

- La traducción debe incluir sellos, folios, anotaciones al margen y, cuando exista, el texto de la apostilla.

Trámites que más atendemos

03 VISAS, RESIDENCIA Y TRABAJO

- ☐ Actas de nacimiento y de estado civil.
- ☐ Certificado de antecedentes penales.
- ☐ Carta de invitación, contrato de trabajo u oferta laboral.
- ☐ Comprobantes de medios de subsistencia o financieros.
- ☐ Certificados médicos y de seguro, cuando se soliciten.
- ☐ Documentos académicos, si la residencia es por estudios.

04 PODERES, NOTARIAL Y CORPORATIVO

- ☐ Poderes notariales y cartas poder.
- ☐ Escrituras y contratos.
- ☐ Actas constitutivas y actas de asamblea.
- ☐ Estados financieros y documentos fiscales.
- ☐ Expedientes bancarios y de cumplimiento (KYC).

05 LO QUE TU TRADUCCIÓN DEBE CUMPLIR

- ☐ Certificación correcta: perito traductor autorizado para uso en México, o el formato que exija la autoridad destino.
- ☐ Traducción íntegra: sellos, reversos, folios, anotaciones y apostilla.
- ☐ Misma escritura de nombres en todas las piezas del expediente.
- ☐ Dirección correcta del idioma: al lituano para Lituania; al español para México.
- ☐ Entrega digital en PDF o física con sello húmedo, según lo que pida tu trámite.
- ☐ Tiempo de entrega confirmado por escrito al revisar tus documentos.

Apostilla primero, traduce después. La traducción debe incluir el texto de la apostilla y todos los sellos del documento.

06 PARA COTIZAR MÁS RÁPIDO

- ☐ Documento completo y legible: foto o escaneo de todas las páginas.
- ☐ Trámite o institución que recibirá la traducción.
- ☐ Fecha límite o cita, si ya la tienes.
- ☐ País donde se presentará el documento.

¿Necesitas traducir tus documentos lituanos?

Cotiza en minutos. Envíanos tus documentos y te confirmamos el tiempo de entrega.

WhatsApp 56 5018 2132 · Tel. 55 1209 1505

info@americatraducciones.com · americatraducciones.com

Cotiza por WhatsApp